



Notice and Acknowledgement of Pay Rate and Payday/Уведомление и подтверждение о ставке заработной платы и дне ее выплаты
Under Section 195.1 of the New York State Labor Law/В соответствии с разделом 195.1 Закона штата Нью-Йорк о труде
Notice for Employees Paid Salary for Varying Hours, Day Rate, Piece Rate, Flat Rate or Other Non-Hourly Pay/Уведомление для работников,
получающих заработную плату за переменные часы, дневную ставку, сдельную ставку, фиксированную ставку или другую не почасовую оплату

1. Employer Information/Информация о работодателе

Name/Наименование:

Doing Business As (DBA) Name(s)/
Наименование (-я) при ведении
деятельности под альтернативным
названием:

FEIN (optional)/Федеральный
идентификационный номер
работодателя (необязательно):

Physical Address/Физический адрес:

Mailing Address/Почтовый адрес:

Phone/Телефон:

2. Notice given/Уведомление выдано

- At hiring/при найме
- Before a change in pay rate(s), allowances claimed or payday/перед изменением ставки (-ок) заработной платы, утвержденных вычетов или дня выплаты зарплаты

3. Regular payday/Постоянный день выплаты зарплаты _____

4. Employee's Pay Rate/Ставка зарплаты работника

\$ _____ per/в _____
Specify the basis for the rate paid, i.e. salary for varying hours, day rate, etc./Укажите основание для выплачиваемой ставки, т. е. заработной платы за переменные часы работы, дневной ставки и т. д.

Employers may not pay a non-hourly rate to a non-exempt employee in the Hospitality Industry, except for commissioned salespeople./Работодателям запрещено платить не почасовую ставку работникам с почасовой оплатой в организациях ресторанно-гостиничного бизнеса, за исключением продавцов, работающих за комиссионные.

5. Allowances taken/Взимаемые вычеты

- None/Нет
- Tips/Чаевые _____ per hour/в час
- Meals/Питание _____ per meal/за один прием пищи
- Lodging/Проживание _____
- Other/Другое _____

6. Pay is/Выплата производится

- Weekly/раз в неделю
- Bi-weekly/раз в две недели
- Other/другое _____

7. Overtime Pay Rate/Ставка за сверхурочную работу

In most cases the overtime rate will be 1½ times the regular rate of pay for the week. The regular rate of pay is the total weekly pay divided by the hours worked in the week./ В большинстве случаев ставка за сверхурочную работу в 1½ раза превышает обычную ставку заработной платы в течение недели. Обычная ставка заработной платы — это общая сумма зарплаты за неделю, разделенная на общее количество отработанных часов в неделю.

In most cases, it is illegal to pay a fixed weekly rate for varying hours worked over 40 per week. The Department of Labor strongly discourages weekly rates for non-exempt employees, since underpayments often result./В большинстве случаев выплата фиксированной недельной ставки за переменные отработанные часы, превышающие 40 часов в неделю, является незаконной. Департамент труда настоятельно не рекомендует применять еженедельные ставки к работникам с почасовой оплатой, так как это часто приводит к недостаточной оплате труда.

8. Employee Acknowledgement/Подтверждение работника

On this day, I received notice of my pay rate, overtime rate (if eligible), allowances, and designated payday. I told my employer what my primary language is./В этот день я получил (-а) уведомление о моей ставке заработной платы, ставке за сверхурочную работу (если применимо), вычетах, а также о назначенном дне выплаты зарплаты. Я сообщил (-а) работодателю свой родной язык.

Check one/Выберите один вариант:

I have been given this pay notice in English because it is my primary language./Я получил (-а) это уведомление о заработной плате на английском языке, потому что это мой родной язык.

My primary language is/Мой родной язык _____. I have been given this pay notice in English only, because the Department of Labor does not yet offer a pay notice form in my primary language./Я получил (-а) это уведомление о заработной плате только на английском языке, потому что Департамент труда пока не располагает формой уведомления о зарплате на моем родном языке.

Print Employee's Name/Имя работника печатными буквами

Employee's Signature/Подпись работника

Date/Дата

Preparer's Name and Title/Имя и должность исполнителя

The employee must receive a signed copy of this form. The employer must keep the original for 6 years./ Работник должен получить подписанную копию этой формы. Работодатель обязан хранить оригинал в течение 6 лет.

Please note: It is unlawful for an employee to be paid less than an employee of the opposite sex for equal work. Employers also may not prohibit employees from discussing wages with their co-workers./**Обратите внимание:** Неравнозначная оплата равного труда работников на основании их гендерной принадлежности является незаконной. Работодатель также не имеет права запрещать работникам обсуждать зарплаты со своими коллегами.